Zusatzblatt / Additional Sheet

HPLA & PS-Gen2 Getriebe / Gear Boxes

Zulässige Zahnriemenspannung / Permitted Belt Tension

HPLA

Empfohlene und maximal zulässige Riemenspannung, Kraftaufnahme über das Getriebelager (keine gelagerte Hohlwelle), Toleranzbereich ±5%.
Recommended and maximum permissible belt tension, power absorption via gear bearing (no supported hollow shaft), tolerance range ±5%.

HPLA	gear type / bearing	Standard values: Fxmax [N] maximum transmissible force	Standard values: tension to be set [N] new/old detensioned belt	Standard values: tension to be set [N] when retensioning	Standard values: Operating tension [N] sets automatically by and by	Max. permissible values: Fxmax [N] maximum transmissible force	Max. permissible values: tension to be set [N] new/old detensioned belt	Max. permissible values: tension to be set [N] when retensioning	Max. permissible values: Operating tension [N] sets automatically by and by

HPLA	Getriebetyp / Lagerung	Standardwerte: Fx_{max} [N] maximal übertragbare Kraft	Standardwerte: einzustellende Spannung [N] neuer/alter entspannter Riemen	Standardwerte: einzustellende Spannung [N] beim Nachspannen	Standardwerte: Betriebsspg. [N] stellt sich mit der Zeit ein	max. zul. Werte: Fx_{max} [N] maximal übertragbare Kraft	max. zul. Werte: einzustellende Spannung [N] neuer/alter entspannter Riemen	max. zul. Werte: einzustellende Spannung [N] beim Nachspannen	max. zul. Werte: Betriebsspg. [N] stellt sich mit der Zeit ein
80	PS60	490	674	593	539	625	859	756	687
	PS90	925	1272	1119	1017	1114	1531	1348	1225
120	PS90	1617	2224	1957	1779	2135	2936	2584	2349
	PS115	1696	2332	2052	1865	2234	3072	2703	2457

HLE & PS-Gen2 Getriebe / Gear Boxes

Zulässige Zahnriemenspannung / Permitted Belt Tension

HLE

Empfohlene und maximal zulässige Riemenspannung, Kraftaufnahme über das Getriebelager (keine gelagerte Hohlwelle).
Recommended and maximum permitted belt tension, power absorption via gear bearing (no supported hollow shaft).

HLE	Gearbox type / bearings	Standard values: Fx_{max} [N] maximum transferrable force	Standard values: Tension to be set [N] new/ old slackened belts	Standard values: Tension to be set [N] on re-tensioning	Standard values: Operating tension [N] adjusts with time	max. perm. values: Fx_{max} [N] maximum transferrable force	max. perm. values: Tension to be set [N] new/ old slackened belts	max. perm. values: Tension to be set [N] on re-tensioning	max. perm. values: Operating tension [N] adjusts with time

HLE	Getriebetyp / Lagerung	Standardwerte: Fx_{max} [N] maximal übertragbare Kraft	Standardwerte: einzustellende Spannung [N] neuer/ alter entspannter Riemen	Standardwerte: einzustellende Spannung [N] beim Nachspannen	Standardwerte: Betriebsspg. [N] stellt sich mit der Zeit ein	max. zul. Werte: Fx_{max} [N] maximal übertragbare Kraft	max. zul. Werte: einzustellende Spannung [N] neuer/ alter entspannter Riemen	max. zul. Werte: einzustellende Spannung [N] beim Nachspannen	max. zul. Werte: Betriebsspg. [N] stellt sich mit der Zeit ein
100	PS60	440	610	540	490	560	780	680	620
	PS90	580	810	715	650	780	1090	960	870
150	PS90	1350	1875	1650	1500	1620	2250	1980	1800
	PS115	1350	1875	1650	1500	1620	2250	1980	1800

Juli/July 2010